

Porównanie tłumaczeń Dzieje 27:44

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	i pozostali którzy wprawdzie na deskach którzy zaś na jakichś tych ze statku i tak stało się wszyscy zostać uratowanymi na ląd
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	a pozostałym (płynąć) jednym na deskach, innym na czymś ze statku. W ten sposób stało się, że wszyscy ocaleli i przedostali się na ląd.* ** ¹⁾²⁾
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski- Wojciechowski	i pozostali*: ci na deskach, ci zaś na jakichś (tych) ze statku. I tak stało się, (że) wszyscy zostać dostawieni bezpiecznie** do ziemi. ³⁾⁴⁾
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	i pozostali którzy wprawdzie na deskach którzy zaś na jakichś (tych) ze statku i tak stało się wszyscy zostać uratowanymi na ląd

¹⁾ Ich statek przepłynął w sztormie ok. 1000 km.

²⁾ <x>510 27:22</x>

³⁾ "i pozostali" - sens: potem pozostali.

⁴⁾ "wszyscy zostać dostawieni bezpiecznie" - w oryginale oznacza skutek po "stało się".